



# WarmUp

www.defa.com

230VAC / 300W







## 413879



### MONTERINGSANVISNING ASENNUSOHJE FITTING INSTRUCTIONS MONTAGEANLEITUNG



ISO 9001





N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringsstips , eller med monteringssett , i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringsstips , och eventuell monteringssett  i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennusarja , ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita . Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip , or with an installation kit , in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise , oder ein spezielles Montagesett  für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.

N For best mulig varmeeffekt:

- ⚠ Kontaktflatene på motoren må være godt rengjort.
- ⚠ Vedlagte varmeledende pasta påføres.
- ⚠ Varmeren presser godt mot motoren, slik at den sitter fast og har størst mulig kontaktflate.

DEFAs apparatintak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontrollér at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

- ⚠ DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S För bästa möjliga värme-effekt:

- ⚠ Kontaktytorna på motorn skall vara släta och rena.
- ⚠ Bifogad värmeledande pasta skall vara pålagd.
- ⚠ Fästet skall pressa värmaren mot motorn så att värmaren sitter fast och har största möjliga kontaktyta.

DEFAs anslutningssats köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

- ⚠ DEFA frånskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen. Reklamationsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

FIN Näin saavutetaan paras lämmitystulos:

- ⚠ Asennuspinta moottorissa puhdistetaan hyvin.
- ⚠ Lämmittimen pintaan levitetään lämpöä johtava tahna.
- ⚠ Lämmittimen kiinnike tulee painaa lämmitintä hyvin moottoria vasten ja kosketuspinta moottoriin pitäisi olla mahdollisimman suuri.

Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmittinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole. Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

- ⚠ DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.

VALITUKSET: Takuuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB For maximum heating effect:

- ⚠ Thoroughly clean the contact surfaces on the engine.
- ⚠ Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound.
- ⚠ The heater must press firmly on the engine; not able to move and with maximum contact surface.

DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

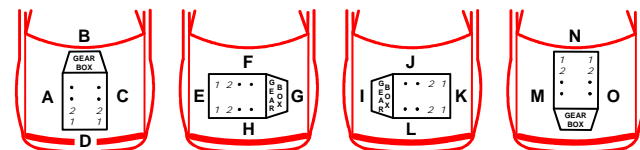
- ⚠ DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

D Um eine best mögliche Wärmeübertragung zu erreichen ist folgendes zu beachten:

- ⚠ Die Kontaktflächen am Motor und am Wärmer müssen sorgfältig gereinigt werden.
- ⚠ Die Wärmeleitpaste muss auf die Kontaktflächen des Wärmers aufgetragen werden.
- ⚠ Der Wärmer muss fest an den Motor angepresst werden um eine best mögliche Kontaktfläche zum Motor sicherzustellen.

DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbindung zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

- ⚠ Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemässe Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.



<b>YAMAHA</b>					
RS VENTURE	08>				1

<b>YAMAHA RS VENTURE</b>	<b>1 1</b>
--------------------------	------------

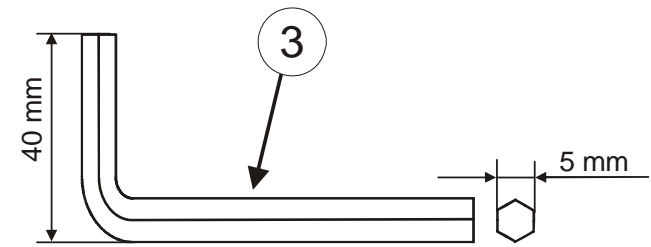
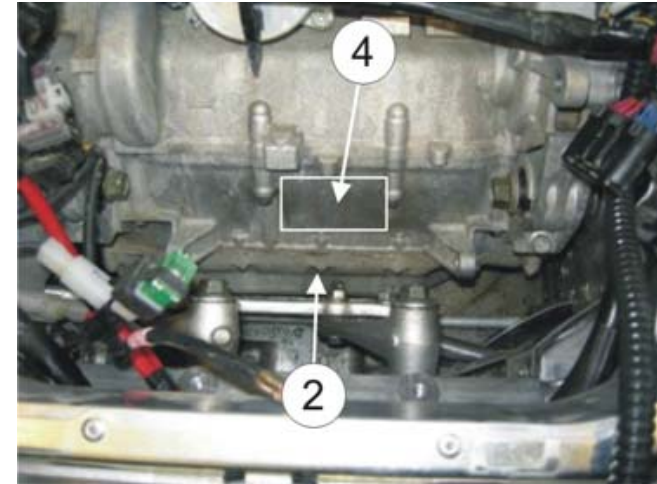
N Varmeren monteres på framsiden av motoren. Demonter komplett luftfilterhus. Demonter batteri og batterikasse (1). Demonter den midtre bolten (2) for bunnpannen. **NB!** Benytt en kappet unbrakonøkkel (3) for lettere demontering. Rengjør området (4) godt der varmeren skal monteres. **NB!** Puss bort evt. støpeknaster på området der varmeren skal monteres. Monter tilbake bolten (2) med braketten (5). Ikke trekk til bolten. Påfør Heat sink på varmerens kontaktflate. Monter varmeren med kontakten pekende mot venstre. Juster varmeren slik at knasten kommer i hullet (6) på braketten. Trekk til bolten og påse at varmeren sitter korrekt. Monter kabelen og strips den fast til rammen (7). Legg kabelen langs rammen over mot høyre side. Strips kabelen langs originale kabler frem til høyre deksel (8). Monter kontakten (9) ved siden av spaken. Monter tilbake batterikassen, batteriet og komplett luftfilterhus.

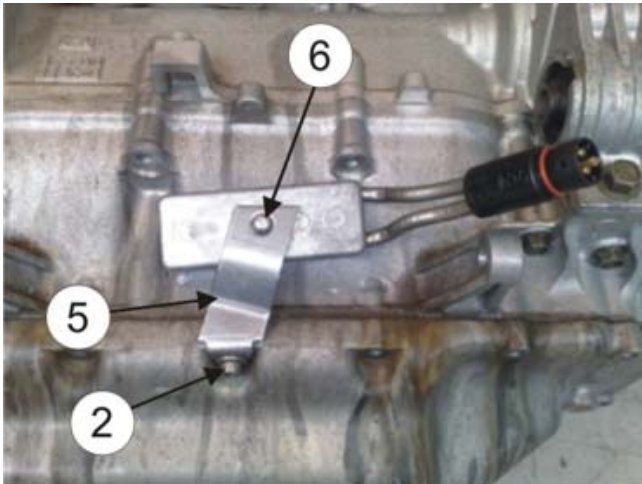
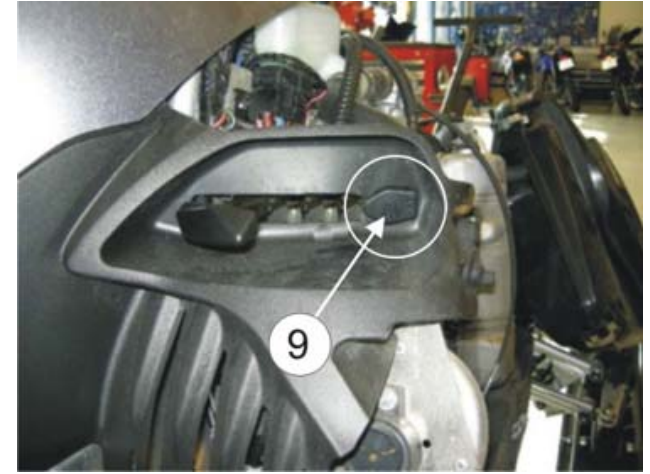
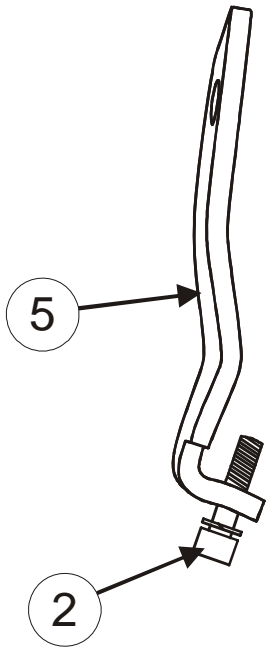
S Värmaren monteras på framsidan av motorn. Demontera komplett luftfilterhus. Demontera batteri och batterilåda (1). Demontera bulten (2) i mitten till oljeträget. **OBS!** Använd en kapad insexnyckel (3) för enklare demontering. Rengör monteringsområdet (4) noga innan värmaren monteras. **OBS!** Eventuellt gjutskägg på monteringsytan tas bort. Montera tillbaka bulten (2) med fästet (5). Dra inte åt bulten. Lägg på den bifogade värmeledande pastan "Heat-Zink" på värmarens kontaktytor. Montera värmaren med kontakten pekande åt vänster. fixera fästet så att piggen på värmaren ligger i hålet (6) på. Dra åt bulten och kontrollera att värmaren sitter korrekt. Montera kabeln och fäst den med buntband till ramen (7). Dra kabeln längs ramen över till höger sida. Fäst kabeln med buntband längs originalkablarna fram till skyddet (8) på höger sida. Montera kontakten (9) vid sidan av spaken. Montera tillbaka batterilådan, batteriet och komplett luftfilterhus.

FIN Irrota pakosarjan tukirauta asennuspaikan edestä. Puhdista lämmittimen asennuspinta moottorissa hyvin ennen lämmittimen asennusta. Levitä lämmittimen kosketuspintoihin, jotka tulevat moottoriin päin, lämpöä johtava Heat-Zink tahna. Asenna lämmitin paikoilleen. Irrota lämmittimen oikealla puolella olevan tukiraudan kiinnityspultti. Lämmitin kiinnitetään mukana seuraavalla pultilla (1), jousilaatalla (2), kiinnitysraudalla (3) ja aluslevyllä (4). **HUOM!** Käytä mukana seuraavaa aluslevyä **41089410** (2mm paksu) (4) mukana seuraavan sarjan 41088210 paksunnan sovitusholkin sijasta. Lämmittimen kiinnitysrauta asennetaan lämmittimen oikealla puolella olevan alkuperäisen tukiraudan päälle. Lämmittimessä olevan nysträn tulee asettua kiinnitysraudan haarukkaan. Asenna lämpösuoja 460413 lämmittimen pistokkeen ja panssarikaapelin suojaksi katalyysaattorin kohdalle. Tarkista että lämmitin asetuu asianmukaisesti paikoilleen. **HUOM!** Jos kiinnitysrauta ei paina lämmitintä riittävästi, rautaa voidaan taivuttaa hieman lisää niin että siihen tulee enemmän esijännitystä.

GB The heater is to be installed in front of the engine. Remove complete air filter housing. Remove the battery and battery tray (1). Remove the bolt (2) in the middle for the oil sump. **Note!** Use a cutted Allen wrench (3) for easier mounting. Thoroughly clean the area (4) where the heater is to be placed. **Note!** Remove casting skin and thoroughly clean the area on the engine. Remount the bolt (2) with the bracket (5). Do not tighten the bolt. Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound on the heaters contact surfaces. Fit the heater with the outlet plug pointing to the left. Adjust the heater so that the lug fits the hole (6) of the bracket. Tighten the bolt and make sure that the heater is placed correctly. Mount the cable and fasten it to the chassis (7), using cable ties. Lay the cable along the chassis to the right. Fasten the cable, using cable ties, along original cables to the right cover (8). Mount the MiniPlug (9) next to the stick. Remount the battery tray, battery and complete air filter housing.

D Den Wärmer an der Vorderseite des Motors montieren. Das komplette Luftfiltergehäuse ausbauen. Die Batterie und das Batteriegehäuse (1) ausbauen. Die mittlere Schraube (2) der Ölwanne herausdrehen. **Wichtig!** Einen gekürzten Innensechskantschlüssel (3) zur leichteren Demontage verwenden. Die Kontaktflächen (4) des Wärmers sorgfältig reinigen. **Wichtig!** Eventuelle Gussrückstände an den Kontaktflächen des Wärmers entfernen. Die Schraube (2) mit der Halterung (5) wieder montieren. Die Schraube noch nicht festziehen. Wärmeleitpaste auf die Kontaktfläche des Wärmers auftragen. Den Wärmer mit dem Anschlusskontakt nach links montieren. Der Zapfen des Wärmers muss sich im Loch (6) der Halterung befinden. Die Schraube anziehen und darauf achten, dass der Wärmer korrekt anliegt. Die Leitung montieren und am Rahmen (7) befestigen. Die Leitung am Rahmen zur rechten Seite entlangführen und an den Originalleitungen entlang bis zur rechten Abdeckung (8) befestigen. Den Anschlusskontakt (9) neben dem Hebel montieren. Das Batteriegehäuse, die Batterie und das komplette Luftfiltergehäuse wieder montieren.





413879